

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provinz.bz.it> • [astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provincia.bz.it> • [astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Timon Gärtner

# astatinfo

Nr. **13**

03/2021

## Verbraucherpreise 2020

Der Verbraucherpreisindex ist ein statistisches Hilfsmittel, das, im Laufe der Zeit und in Bezug zu einem Basiszeitraum, die Preisentwicklung einer bestimmten Anzahl von Gütern und Dienstleistungen (Warenkorb) misst, die repräsentativ für die Konsumausgaben der privaten Haushalte in einem bestimmten Jahr sind. Die Veränderung des Verbraucherpreisindex zum Vorjahr wird als „Inflationsrate“ bezeichnet. Die vorliegende Mitteilung befasst sich mit der Entwicklung der Verbraucherpreise im Jahr 2020 in Südtirol und

## Prezzi al consumo 2020

L'indice dei prezzi al consumo è uno strumento statistico che misura la variazione dei prezzi di un insieme predefinito di beni e servizi (paniere), rappresentativo delle abitudini di consumo delle famiglie in un determinato momento, relativamente ad un periodo di riferimento. Il "tasso di inflazione" misura la variazione dell'indice dei prezzi rispetto all'anno precedente. Il presente notiziario si occupa dell'andamento dei prezzi al consumo nel 2020 in Alto Adige, in Italia e a livello europeo. Il comunicato è suddiviso in tre parti, in

Graf. 1

**Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) in der Gemeinde Bozen und Italien - 2016-2020**

Prozentuelle Veränderung gegenüber demselben Monat des Vorjahres

**Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) nel comune di Bolzano e in Italia - 2016-2020**

Variazione percentuale rispetto allo stesso mese dell'anno precedente



© astat 2021 - sr

Italien sowie auf europäischer Ebene. Sie ist in drei Abschnitte unterteilt, wobei jeder Abschnitt einem der drei offiziellen Verbraucherpreisindizes (NIC, FOI, HVPI) gewidmet ist.

## **1. Der Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC)**

Dieser Index wird zur Messung der Inflation des gesamten Wirtschaftssystems verwendet, das wie eine einzige Familie von Verbrauchern betrachtet wird, innerhalb welcher die Kaufgewohnheiten natürlich sehr unterschiedlich sind. Die Berechnung basiert auf der Gesamtheit der anwesenden Bevölkerung im Bezugsgebiet, bezieht also auch Touristen, Geschäftsreisende usw. mit ein. Für die Regierungsorgane ist der NIC der Richtwert für die Umsetzung der Maßnahmen im Bereich Wirtschaft.

### **Inflation in Bozen liegt über dem gesamtstaatlichen Schnitt**

In den letzten fünf Jahren war die Inflation in der Gemeinde Bozen stets höher als auf gesamtstaatlicher Ebene. Im Jahr 2020 beträgt die Differenz zwischen der Inflation in der Gemeinde Bozen und jener auf gesamtstaatlicher Ebene 1,0 Prozentpunkte.

Insgesamt ist der Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte in der Gemeinde Bozen im Jahr 2020 im Vergleich zum Vorjahr um 0,8% gestiegen, auf gesamtstaatlicher Ebene hingegen um 0,2% gesunken.

In der Gemeinde Bozen steigt im Jahre 2017 und in den Sommermonaten 2018 die inflationäre Tendenz, sinkt jedoch im Laufe des Jahres 2019. In der Südtiroler Landeshauptstadt ist die Inflationsrate in den ersten drei Monaten des Jahres 2020 auf einem Höchststand von +1,3% bzw. +1,4%. Nach einem instabilen Indexjahr und einem Tiefstwert im Mai (+0,2%) schließt das Jahr im Dezember mit einer Inflationsrate von +0,8%.

Die Entwicklung der Inflationsrate auf gesamtstaatlicher Ebene verläuft im Jahr 2020 bis September konstant abwärts. Nach dem Jahreshöchstwert im Jänner 2020 (+0,5%) sinkt dieser im September auf -0,6% und schließt das Jahr mit einem Dezemberwert von -0,2% ab.

### **Kerninflation und spezifische Entwicklung in den Bereichen Güter und Dienstleistungen**

Neben der herkömmlichen Berechnung der Inflation, die sämtliche Ausgaben für den Endverbrauch der Bevölkerung in einem Gesamtwarenkorb berücksich-

ognuna delle quali si fa riferimento ad uno dei tre indici ufficiali dei prezzi al consumo (NIC, FOI, IPCA).

## **1. L'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC)**

Questo indice viene utilizzato per la misurazione dell'inflazione dell'intero sistema economico, come se si considerasse dunque un'unica famiglia di consumatori, in cui le abitudini di consumo naturalmente sono molto differenti. Il calcolo di questo indice si basa sul totale della popolazione presente nel territorio di riferimento, considera quindi anche i turisti, i viaggiatori d'affari ecc. Per gli organi di governo il NIC è l'indice di riferimento per la programmazione delle politiche economiche.

### **A Bolzano l'inflazione è superiore rispetto alla media nazionale**

Negli ultimi cinque anni l'inflazione nel comune di Bolzano è stata costantemente maggiore rispetto alla media nazionale. Nel 2020 la differenza tra l'inflazione nel comune di Bolzano e quella calcolata a livello nazionale è di 1,0 punti percentuali.

Complessivamente nel 2020 l'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività è aumentato rispetto all'anno precedente dello 0,8% nel comune di Bolzano e calato dello 0,2% a livello nazionale.

L'andamento crescente del tasso di inflazione, registrato nel corso del 2017 e nei mesi estivi 2018 nel comune di Bolzano, avverte un calo nel 2019. Nel capoluogo altoatesino il tasso di inflazione nei primi tre mesi del 2020 raggiunge +1,3% cioè +1,4%, successivamente cala nel corso di un anno instabile, con un valore più basso in maggio (+0,2%) e completa l'anno 2020 con il +0,8% a dicembre.

L'andamento a livello nazionale nel 2020 risulta costantemente in calo fino a settembre. Dopo il livello massimo del tasso a gennaio (+0,5%) raggiunge a settembre il -0,6% e termina l'anno 2020 in dicembre con -0,2%.

### **Inflazione "core" e suddivisione dell'andamento tra beni e servizi**

Oltre alla consueta modalità di calcolo dell'inflazione, che considera e raggruppa tutte le spese della popolazione per il consumo finale di beni e servizi in un

tigt und zusammenfasst, lassen sich die verschiedenen Bereiche auch getrennt analysieren. Die **Kerninflation** schließt die Preise für *Lebensmittel* und *Energie* aus der Berechnung aus, da sie in stärkerem Maße Schwankungen unterworfen sind, deren Ursache nicht innerhalb des betrachteten Wirtschaftssystems zu finden ist.

unico paniere, è anche possibile analizzare separatamente i singoli ambiti di spesa. L'"**inflazione core**" esclude i prezzi per *Beni alimentari* e per *Beni energetici*, poiché questi sono maggiormente soggetti ad oscillazioni, le cui cause non sono da riscontrare all'interno dell'economia considerata.

Tab. 1

**Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) in der Gemeinde Bozen und in Italien nach Produktgruppe - 2020**  
 Prozentuelle Veränderung gegenüber dem Vorjahr

**Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) nel comune di Bolzano e in Italia per gruppo di prodotto - 2020**  
 Variazione percentuale rispetto all'anno precedente

PRODUKTGRUPPE	Bozen Bolzano	Italien Italia	GRUPPO DI PRODOTTO
Waren	-0,1	-0,6	Beni
- Volatile Komponente: Lebensmittel	2,6	1,3	- Komponente volatile: beni alimentari
- Volatile Komponente: Energie	-8,1	-8,4	- Komponente volatile: beni energetici
Dienstleistungen	1,6	0,4	Servizi
Kerninflation (core inflation)	1,5	0,5	Componente di fondo (core inflation)
Veränderung ohne Energie	1,5	0,7	Variatione al netto dei beni energetici
<b>Gesamtveränderung</b>	<b>0,8</b>	<b>-0,2</b>	<b>Variatione complessiva</b>

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

In der Gemeinde Bozen werden für alle Produktgruppen höhere Anstiege als auf gesamtstaatlicher Ebene registriert. Starke Preisanstiege werden vor allem in der Produktgruppe der *Lebensmittel* verzeichnet, sowohl in der Gemeinde Bozen (+2,6%) als auch auf gesamtstaatlicher Ebene (+1,3%). Die Produktgruppe *Energie* hingegen verzeichnet in Bozen sowie italienweit einen Rückgang von -8,1% bzw. -8,4% im Vergleich zum Vorjahr. Die *Dienstleistungen* verzeichnen in Bozen gegenüber dem Vorjahr (+1,6%) einen geringeren Zuwachs als die anderen Produktgruppen, während auf gesamtstaatlicher Ebene die Inflation in dieser Produktgruppe +0,4% beträgt.

Nel comune di Bolzano, per tutti i gruppi di prodotto, si registrano aumenti maggiori rispetto alla media nazionale. Un forte aumento si registrano soprattutto nella voce dei *beni alimentari*, sia a Bolzano (+2,6%), che in Italia (+1,3%). L'*Energia* invece, è la voce che ha subito un calo maggiore sia a Bolzano (-8,1%) che in Italia (-8,4%) rispetto all'anno precedente. I *Servizi* registrano una crescita più contenuta nel Comune di Bolzano rispetto agli altri gruppi di prodotto, rispettivamente dello +1,6%, mentre su livello nazionale l'indice risulta +0,4%.

Die größte Differenz zwischen den Preisanstiegen in der Gemeinde Bozen und auf gesamtstaatlicher Ebene zeigt die Produktgruppe *Lebensmittel* mit einem Unterschied von 1,3%.

La differenza maggiore tra l'inflazione del comune di Bolzano e quella dell'Italia si ha per i *beni alimentari* dove il distacco raggiunge 1,3%.

Auch die reine *Kerninflation* (also ohne die volatilen Komponenten Lebensmittel und Energie) und die *Veränderung ohne Energie* zeigen mit einer Differenz von 1,0 bzw. 0,8 Prozentpunkten erhebliche Unterschiede zwischen den Preisanstiegen in Bozen und auf gesamtstaatlicher Ebene.

Anche la *Componente di fondo* (quindi senza alimentari e energia) e la *Variatione al netto dei beni energetici* presentano una differenza rilevante tra la crescita dei prezzi a Bolzano e quella a livello nazionale, pari a 1,0 cioè 0,8 punti percentuali.

**Analyse nach Unterklasse und Abteilung der Produkte**

**Analisi per sottoclasse e per divisione di prodotto**

Obwohl der Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte in der Gemeinde Bozen im Jahre 2020 um 0,8% gestiegen ist, verzeichnen einige Abteilungen

Sebbene l'indice dei prezzi per l'intera collettività nel comune di Bolzano sia aumentato dello 0,8% nel 2020, alcune divisioni segnano una variazione nega-

Preisrückgänge im Vergleich zum Vorjahr: Dazu gehören *Nachrichtenübermittlung* (-5,0%), *Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe* (-3,1%) und *Verkehrswesen* (-2,0%). Auf gesamtstaatlicher Ebene verzeichnen diese Abteilungen Rückgänge von jeweils 4,9%, 3,3% und 2,3%.

Der deutlichste Preisanstieg in der Gemeinde Bozen zeigt sich bei *Lebensmitteln und alkoholfreien Getränken* und *Alkoholischen Getränken und Tabakwaren* (jeweils +2,6%). Es folgt die Abteilung *Beherbergung und Gastronomie* (+2,5%). Diese Abteilung registriert einen weitaus höheren Preisanstieg als im gesamtstaatlichen Vergleich (+0,5%). Die größte Differenz des Preisanstieges zwischen Bozen und Italien ergibt sich bei der *Bildung* (+2,4% bzw. 0,0%).

tiva rispetto all'anno precedente: *Comunicazioni* (-5,0%), *Abitazione, acqua, energia elettrica e combustibili* (-3,1%) e *Trasporti* (-2,0%). A livello nazionale queste divisioni segnano delle diminuzioni rispettivamente del 4,9%, 3,3% e del 2,3%.

L'aumento maggiore nel comune di Bolzano si registra per *Prodotti alimentari e bevande analcoliche e Bevande alcoliche e tabacchi* (ciascuno +2,6%), seguono *Servizi ricettivi e di ristorazione* (+2,5%). Queste divisioni registrano un aumento dei prezzi più elevato rispetto al confronto nazionale (+0,5%). La differenza prezzi più eclatante tra Bolzano e Italia si osserva nella divisione *Istruzione* (rispettivamente +2,4% e 0,0%).

Tab. 2

**Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) in der Gemeinde Bozen und in Italien nach Abteilung - 2020**

**Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) nel comune di Bolzano e in Italia per divisione - 2020**

ABTEILUNG	GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO		ITALIEN ITALIA		DIVISIONE
	Index (2015 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	Index (2015 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	
	Indice (2015 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	Indice (2015 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke	108,4	2,6	105,6	1,4	Prodotti alimentari e bevande analcoliche
Alkoholische Getränke und Tabakwaren	110,6	2,6	109,5	2,0	Bevande alcoliche e tabacchi
Bekleidung und Schuhwaren	106,1	1,7	102,0	0,7	Abbigliamento e calzature
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe	99,6	-3,1	100,5	-3,3	Abitazione, acqua, energia elettrica e combustibili
Einrichtungsgegenstände und Haushaltsartikel	102,0	1,0	101,2	0,7	Mobili, articoli e servizi per la casa
Gesundheitspflege	106,4	1,3	101,7	0,7	Servizi sanitari e spese per la salute
Verkehrswesen	104,3	-2,0	103,2	-2,3	Trasporti
Nachrichtenübermittlung	82,2	-5,0	82,9	-4,9	Comunicazioni
Erholung, Veranstaltungen und Kultur	101,1	0,1	101,0	-0,2	Ricreazione, spettacolo e cultura
Bildung	90,1	2,4	84,2	-	Istruzione
Beherbergung und Gastronomie	115,6	2,5	105,3	0,5	Servizi ricettivi e di ristorazione
Sonstige Waren und Dienstleistungen	107,6	2,3	106,9	1,7	Altri beni e servizi
<b>Gesamtindex ohne Tabakwaren</b>	<b>106,8</b>	<b>0,8</b>	<b>102,6</b>	<b>-0,2</b>	<b>Indice generale senza tabacchi</b>
<b>Gesamtindex mit Tabakwaren</b>	<b>106,9</b>	<b>0,8</b>	<b>102,7</b>	<b>-0,2</b>	<b>Indice generale con tabacchi</b>

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

Eine Betrachtung der Unterklassen gibt weiteren Aufschluss über diese Preisentwicklung. Die stärksten Rückgänge verzeichnen die Bereiche *Telefon- und Faxgeräte* (-14,5%), *Strom, Gas und andere Brennstoffe* (-8,8%) sowie *Urlaubspakete* (-3,5%).

Die stärksten Anstiege hingegen verzeichnen die Preise in der Abteilung *Persönliche Gegenstände a.n.g.* (+6,7%), *Kindergarten und Grundschule* (+6,1%) und *Andere Finanzdienstleistungen a.n.g.* (+3,6%).

Un'analisi per sottoclasse consente di valutare più nel dettaglio questo andamento dei prezzi. La riduzione maggiore si registra per *Apparecchi telefonici e telefax* (-14,5%) ed *Energia elettrica, gas e altri combustibili* (-8,8%), seguono *Pacchetti vacanza* (-3,5%).

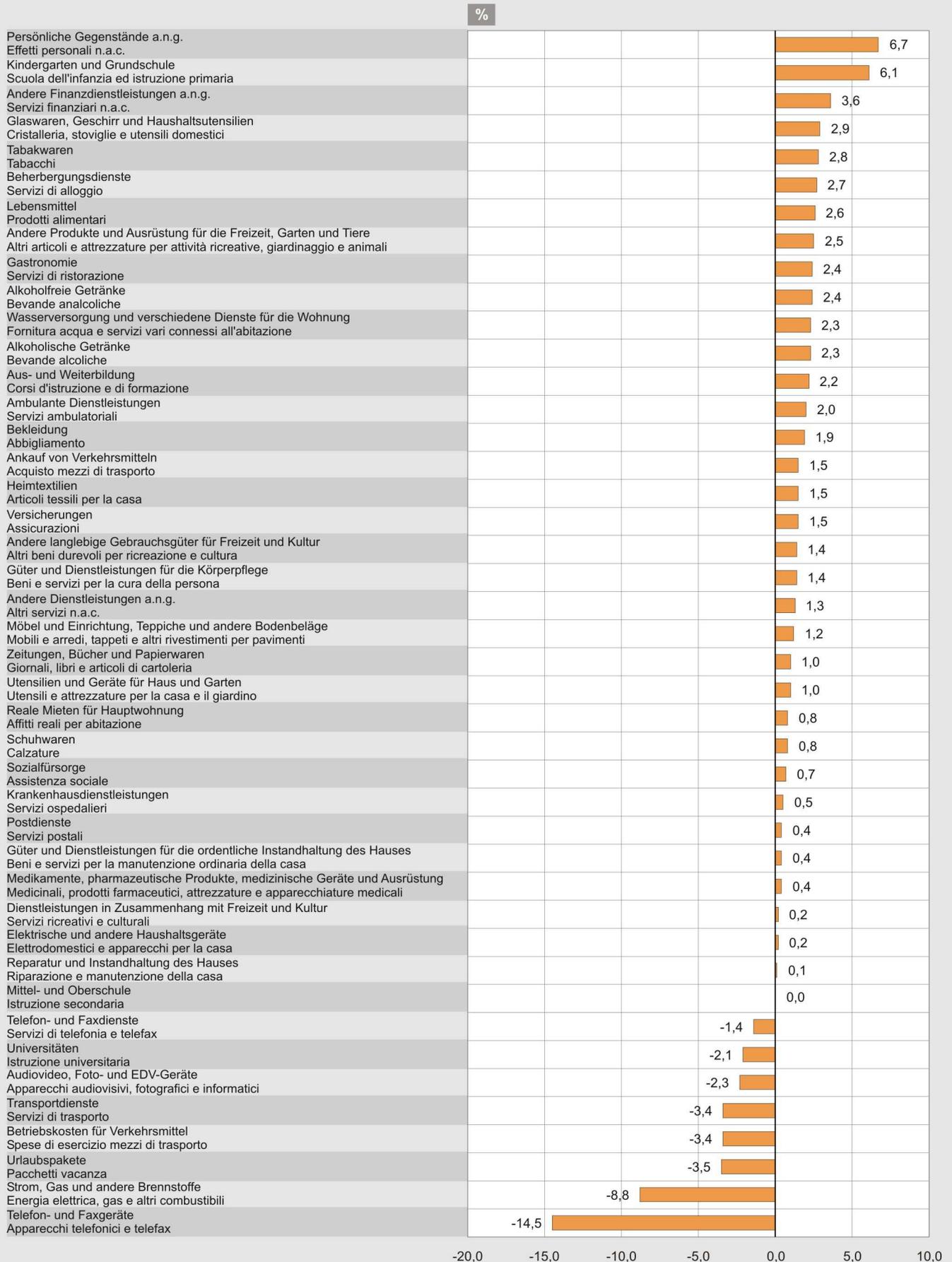
La crescita maggiore invece è registrata dalle voci *Effetti personali n.a.c.* (+6,7%), *Scuola dell'infanzia ed istruzione primaria* (+6,1%) e *Altri servizi finanziari n.a.c.* (+3,6%).

**Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) nach Unterklasse in der Gemeinde Bozen - 2020**

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem Vorjahr

**Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) per sottoclasse nel comune di Bolzano - 2020**

Variazioni percentuali rispetto all'anno precedente



## 2. Der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI)

Dieser zweite Abschnitt befasst sich mit der Entwicklung des Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI ohne Tabakwaren). Dieser Index berücksichtigt nur die privaten Haushalte mit unselbstständig Beschäftigten als Bezugspersonen. Bei der Zusammensetzung und Gewichtung des Warenkorbes werden demnach Selbstständige und Rentner sowie jene Personen ausgeschlossen, die sich nur zeitweise im Bezugsgebiet aufhalten.

**Der Index FOI wird für die Anpassung der Geldbeträge, z.B. für Mieten, Verträge oder Unterhaltszahlungen herangezogen.**

Die Erhebung für die Berechnung von NIC und FOI ist identisch, was sich für die Berechnung der Indizes ändert, sind die Bezugsbevölkerung und die Gewichtung.

Tab. 3

**Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI ohne Tabakwaren) in der Gemeinde Bozen und in Italien nach Monat - 2019-2020**

**Indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI senza tabacchi) nel comune di Bolzano e in Italia per mese - 2019-2020**

MONATE	GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO						ITALIEN ITALIA						MESI
	Index 2015 = 100 Indice 2015 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				Index 2015 = 100 Indice 2015 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				
			vorhergehenden Monat mese precedente		gleichen Monat des Vorjahres stesso mese anno precedente				vorhergehenden Monat mese precedente		gleichen Monat des Vorjahres stesso mese anno precedente		
	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	
Jänner	104,8	106,1	0,4	0,3	1,6	1,2	102,2	102,7	0,1	0,2	0,7	0,5	Gennaio
Februar	104,7	106,1	-0,1	-	1,3	1,3	102,3	102,5	0,1	-0,2	0,8	0,2	Febbraio
März	104,8	106,1	0,1	-	1,4	1,2	102,5	102,6	0,2	0,1	0,8	0,1	Marzo
April	105,0	105,5	0,2	-0,6	1,6	0,5	102,6	102,5	0,1	-0,1	0,9	-0,1	Aprile
Mai	105,1	105,2	0,1	-0,3	1,4	0,1	102,7	102,6	0,1	0,1	0,7	-0,1	Maggio
Juni	105,1	105,7	-	0,5	1,3	0,6	102,7	102,4	-	-0,2	0,5	-0,3	Giugno
Juli	105,3	106,2	0,2	0,5	0,9	0,9	102,7	102,3	-	-0,1	0,2	-0,4	Luglio
August	106,3	106,9	0,9	0,7	0,9	0,6	103,2	102,5	0,5	0,2	0,3	-0,7	Agosto
September	105,3	106,1	-0,9	-0,7	1,0	0,8	102,5	101,9	-0,7	-0,6	0,1	-0,6	Settembre
Oktober	105,1	106,1	-0,2	-	1,0	1,0	102,4	102,0	-0,1	0,1	-	-0,4	Ottobre
November	104,9	105,9	-0,2	-0,2	0,8	1,0	102,3	102,0	-0,1	-	0,1	-0,3	Novembre
Dezember	105,8	106,5	0,9	0,8	1,3	0,7	102,5	102,3	0,2	0,3	0,4	-0,2	Dicembre
<b>Jahresmittel</b>	<b>105,2</b>	<b>106,0</b>			<b>1,2</b>	<b>0,8</b>	<b>102,6</b>	<b>102,6</b>			<b>0,5</b>	<b>-</b>	<b>Media annua</b>

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

Im Jahr 2020 steigt der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI ohne Tabakwaren) in der Gemeinde Bozen im Vergleich zum Vorjahr um 0,7% und bleibt damit, wie auch in den Jahren zuvor, über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt. Der Verbraucherpreisindex bleibt auf gesamtstaatlicher Ebene im Jahresdurchschnitt unverändert.

## 2. L'indice dei prezzi al consumo per famiglie di operai e impiegati (FOI)

Questa seconda parte si occupa dell'evoluzione dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie d'impiegati e operai (FOI senza tabacchi). Questo indice considera solo quelle famiglie, la cui persona di riferimento ha un lavoro dipendente. Di conseguenza, nella composizione e nella ponderazione del paniere sono esclusi i lavoratori indipendenti, i pensionati e anche quelle persone che si trattengono sul territorio per un tempo limitato.

**Si fa riferimento all'indice FOI per l'adeguamento dell'importo per esempio di affitti, contratti o assegni di mantenimento.**

La rilevazione per il calcolo degli indici NIC e FOI è la medesima, ciò che cambia ai fini del calcolo sono la popolazione di riferimento e la ponderazione.

Nel 2020, nel comune di Bolzano l'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di impiegati e operai (FOI senza tabacchi) aumenta rispetto all'anno precedente dello 0,7% e risulta, come negli anni precedenti, oltre la media nazionale. Per l'Italia l'indice dei prezzi calcolato sulla media annua rimane invariato.

Die tendenziellen monatlichen Inflationsraten weisen auf lokaler Ebene im ersten Halbjahr 2019 eine erhöhte Inflationsrate auf und eine absteigende Rate im zweiten Halbjahr. Das Inflationsniveau ist in der Gemeinde Bozen stets höher als im gesamtstaatlichen Schnitt. 2020 ist die Inflationsrate in der Gemeinde Bozen zu Jahresbeginn am höchsten (Februar +1,3%). Der deutlichste Rückgang zeigt sich im Mai (+0,1%). Auch auf gesamtstaatlicher Ebene wird die höchste Inflationsrate zu Jahresbeginn im Jänner (+0,5%) verzeichnet und die tiefste im August (-0,7%).

Il tasso di inflazione tendenziale mensile nel comune di Bolzano risulta maggiore nella prima metà del 2019 e nella seconda metà dell'anno diminuisce. In generale il tasso di inflazione di Bolzano risulta essere sempre maggiore rispetto a quello calcolato per l'Italia. Il tasso di inflazione più alto per Bolzano nel 2020 è quello relativo ai primi mesi dell'anno (febbraio +1,3%). Il tasso minore si verifica in maggio (+0,1%). Similmente anche a livello nazionale, il tasso più alto è stato registrato in gennaio (+0,5%) e il minore in agosto (-0,7%).

## Entwicklung nach Abteilungen

Eine genauere Analyse zeigt für die verschiedenen Abteilungen im Jahr 2020 in der Gemeinde Bozen Veränderungen zwischen -5,8% für die *Nachrichtenübermittlung* und +3,3% für *Bildung*.

Die Preise der *Nachrichtenübermittlung* sind auch auf gesamtstaatlicher Ebene rückläufig (-5,8%). Neben dieser Abteilung verzeichnet sowohl in der Gemeinde Bozen als auch auf gesamtstaatlicher Ebene *Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe* einen Rückgang im Vergleich zum Vorjahr (-2,3% in Bozen und -2,8% in Italien).

## Andamento per divisione

Un'analisi più dettagliata evidenzia nelle singole divisioni per il 2020 nel Comune di Bolzano variazioni che oscillano dal -5,8% delle *Comunicazioni* al +3,3% in *Istruzione*.

I prezzi delle *Comunicazioni* sono diminuiti anche a livello nazionale (-5,8%). Accanto a questa divisione, sia a Bolzano che a livello nazionale, la voce *Abitazione, acqua, energia elettrica e combustibili* segna una diminuzione rispetto all'anno precedente (-2,3% per Bolzano e -2,8% per l'Italia).

Tab. 4

### Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) in der Gemeinde Bozen und in Italien nach Abteilung - 2020

### Indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) nel comune di Bolzano e in Italia per divisione - 2020

ABTEILUNG	GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO		ITALIEN ITALIA		DIVISIONE
	Index (2015 = 100) Indice (2015 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr Variazione % rispetto all'anno precedente	Index (2015 = 100) Indice (2015 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr Variazione % rispetto all'anno precedente	
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke	108,2	2,6	105,4	1,4	Prodotti alimentari e bevande analcoliche
Alkoholische Getränke und Tabakwaren	110,6	2,6	109,7	2,0	Bevande alcoliche e tabacchi
Bekleidung und Schuhwaren	105,7	1,7	101,9	0,7	Abbigliamento e calzature
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe	100,7	-2,3	100,6	-2,8	Abitazione, acqua, energia elettrica e combustibili
Einrichtungsgegenstände und Haushaltsartikel	102,2	1,0	101,1	0,6	Mobili, articoli e servizi per la casa
Gesundheitspflege	106,4	1,3	101,9	0,7	Servizi sanitari e spese per la salute
Verkehrswesen	104,1	-1,8	103,1	-2,2	Trasporti
Nachrichtenübermittlung	79,4	-5,8	80,0	-5,8	Comunicazioni
Erholung, Veranstaltungen und Kultur	100,5	-0,1	100,5	-0,3	Ricreazione, spettacolo e cultura
Bildung	94,5	3,3	87,5	0,3	Istruzione
Beherbergung und Gastronomie	113,7	2,3	105,9	0,8	Servizi ricettivi e di ristorazione
Sonstige Waren und Dienstleistungen	107,5	2,4	107,0	1,8	Altri beni e servizi
<b>Gesamtindex ohne Tabakwaren</b>	<b>106,0</b>	<b>0,8</b>	<b>102,3</b>	<b>-0,3</b>	<b>Indice generale senza tabacchi</b>
<b>Gesamtindex mit Tabakwaren</b>	<b>106,1</b>	<b>0,9</b>	<b>102,5</b>	<b>-0,2</b>	<b>Indice generale con tabacchi</b>

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

### 3. Der harmonisierte Verbraucherpreisindex (HVPI)

Um die Vergleichbarkeit der nicht immer gleich berechneten Verbraucherpreisindizes in den einzelnen Staaten zu gewährleisten, berechnet das statistische Amt der Europäischen Union (EUROSTAT) einen zusätzlichen Verbraucherpreisindex, den harmonisierten Verbraucherpreisindex (HVPI). Dieser basiert auf einem einheitlichen Warenkorb und auf einheitlichen Regeln, die sich in mehreren Punkten von den anderen in Italien verwendeten Indizes unterscheiden:

- es wird die Gesamtheit der Bevölkerung auf dem Staatsgebiet berücksichtigt, wie beim Index für alle privaten Haushalte (NIC);
- es werden die tatsächlich von den Bürgern bezahlten Preise ermittelt, d.h. abzüglich eventueller Erstattungen, etwa von Seiten der öffentlichen Hand. Für die nationalen Indizes zählt hingegen immer der volle Verkaufspreis;
- es werden auch zeitweilige Preisreduzierungen (Rabatte, Schlussverkäufe usw.) berücksichtigt;
- das Glücksspiel wird nicht erfasst.

**Der HVPI wird bislang lediglich auf Staatsebene berechnet. Dieser letzte Abschnitt der Mitteilung beschränkt sich daher auf den Staatenvergleich, ein unmittelbarer Bezug zu Südtirol ist nicht möglich.**

#### Die Inflation in Europa

Auch auf europäischer Ebene sind die Verbraucherpreise im Jahr 2020 angestiegen, dies gilt für jene in der *Europäischen Union*<sup>(1)</sup> (+0,7%), in der *Eurozone* (+0,3%) und im *Europäischen Wirtschaftsraum* (+0,7%).

Nicht alle europäischen Länder weisen 2020 positive Veränderungen im Vergleich zum Vorjahr auf. Die bei weitem höchste Inflation verzeichnet, wie auch 2019, die Türkei (+12,3%). Eine Inflationsrate über 3% haben Polen (+3,7%), Ungarn (+3,4%) und die Tschechische Republik (+3,3%). In Italien, mit einer Inflationsrate von -0,1%, ist die Veränderung im Vergleich zum Vorjahr unbedeutend.

### 3. L'indice dei prezzi al consumo armonizzato (IPCA)

Per garantire la confrontabilità degli indici dei prezzi al consumo, calcolati nei singoli Paesi non sempre in modo analogo, l'Ufficio statistico dell'Unione Europea (EUROSTAT) calcola un indice dei prezzi al consumo aggiuntivo, ovvero l'indice dei prezzi al consumo armonizzato (IPCA). Questo indice si basa su un paniere unitario e su regole uniformi, che si differenziano in più punti dalle regole di riferimento per il calcolo degli altri indici utilizzati in Italia:

- si considera tutta la popolazione sul territorio dello Stato, come nell'indice per l'intera collettività (NIC);
- vengono considerati i prezzi effettivamente pagati dai cittadini, al netto di eventuali restituzioni, per esempio per mano pubblica. Per l'indice nazionale invece si considera sempre il prezzo di vendita pieno;
- si considerano anche ribassi temporanei dei prezzi (sconti, svendite ecc.);
- il gioco d'azzardo non è compreso.

**L'IPCA per ora viene calcolato solo a livello nazionale. Questa ultima parte del notiziario si limita quindi al confronto tra Paesi, e dunque non è possibile un riferimento diretto all'Alto Adige.**

#### L'inflazione in Europa

Nel 2020 anche a livello europeo i prezzi al consumo sono aumentati, sia per l'*Unione Europea*<sup>(1)</sup> (+0,7%), sia nell'*Area Euro* (+0,3%), sia nello *Spazio economico europeo* (+0,7%).

Non tutti i Paesi europei 2020 segnano variazioni positive rispetto all'anno precedente. L'inflazione di gran lunga maggiore si registra, come nel 2019, in Turchia (+12,3%). Un tasso di inflazione superiore al 3% si registra in Polonia (+3,7%), Ungheria (+3,4%) e nella Repubblica Ceca (+3,3%). In Italia, la variazione rispetto all'anno precedente pari al -0,1%, non è significativa.

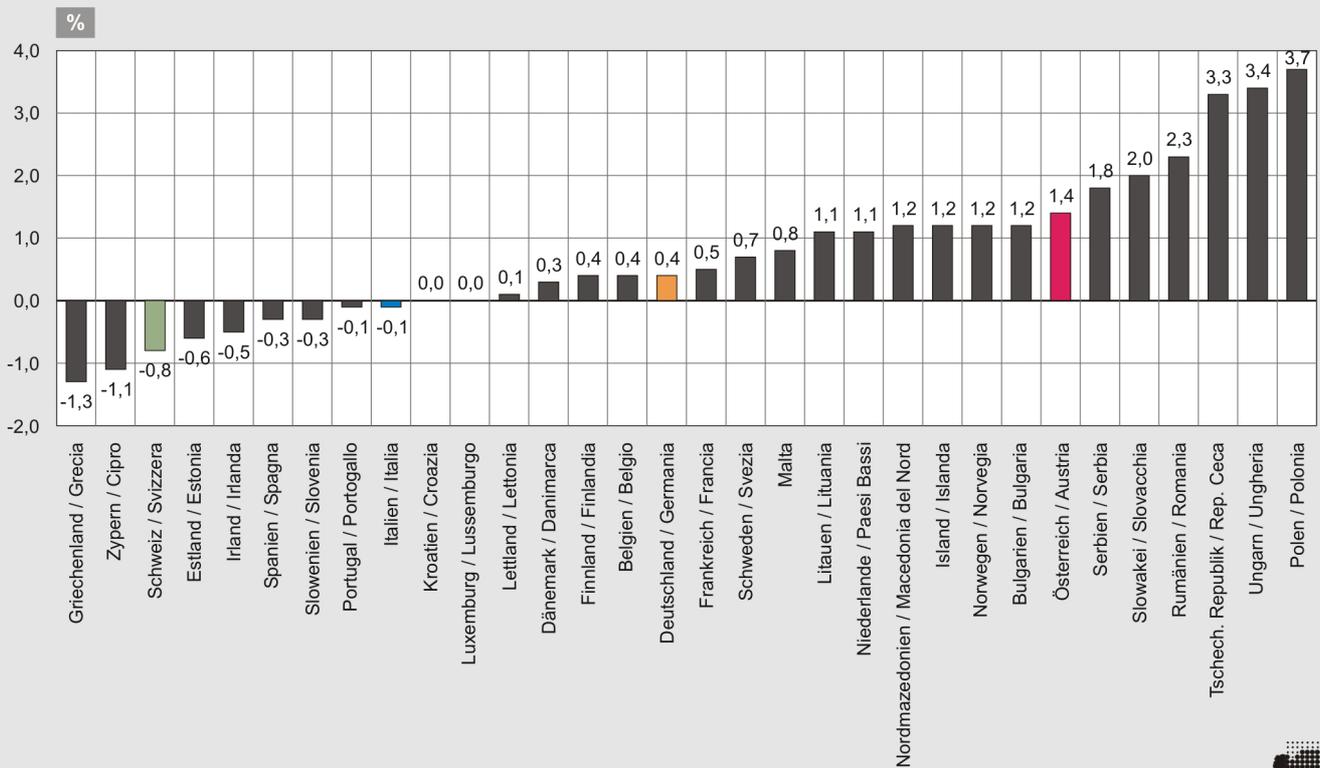
(1) Ohne Vereinigtes Königreich, wie es in den offiziellen Quellen von EUROSTAT ab 2019 angegeben wird. Senza Regno Unito, così come riportato nelle statistiche ufficiali EUROSTAT a partire dal 2019.

**Harmonisierter Verbraucherpreisindex (HVPI) in den europäischen Staaten - 2020**

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem Vorjahr

**Indice dei prezzi al consumo armonizzato (IPCA) nei paesi europei - 2020**

Variazione percentuale all'anno precedente

© astat 2021 - sr **Inflation in Italien und Schweiz unter dem europäischen Schnitt**

Die Inflation auf der Basis des HVPI bleibt in Italien im Jahresverlauf 2020, mit Ausnahme des Monats Juli (+0,8%), unter dem europäischen Durchschnitt. Die tiefsten Werte werden im September und Oktober (-1,0% bzw. -0,6%) verzeichnet. Nach diesem Rückgang zum Jahresende liegt die italienische Preisinflation im europäischen Durchschnitt (-0,3%).

Wie im Vorjahr weist Österreich die höchste Inflationsrate der Vergleichsländer (Italien, Österreich, Deutschland und Schweiz) auf und liegt mit Werten zwischen +2,2% und +0,6% über dem europäischen Schnitt. Die Schweiz hingegen weist, mit Werten zwischen -0,2% im Jänner und -1,4% im August, die niedrigste Inflationsrate auf.

Genaueren Aufschluss über den Grund dafür gibt die Unterteilung in die beiden Hauptgruppen *Waren* und *Dienstleistungen*. Die Schweiz weist die niedrigste Inflationsrate sowohl im Bereich *Dienstleistungen* als auch im Bereich *Waren* auf. Für den Bereich *Dienstleistungen* verlaufen die Indexkurven der untersuchten Länder für das gesamte Jahr 2020 parallel: Österreich liegt mit Abstand mit den höchsten Werten zwischen +2,7% und +2,3% vorne, gefolgt von Deutschland, Italien und der Schweiz.

**Inflazione in Italia e Svizzera inferiore alla media europea**

Per l'Italia, l'inflazione sulla base dell'indice IPCA rimane nel corso del 2020 sotto la media europea ad eccezione del mese di luglio (+0,8%). I valori più bassi si registrano a settembre e ottobre (-1,0% cioè -0,6%). Dopo questa diminuzione, verso la fine dell'anno il tasso di inflazione si ferma alla media europea (-0,3%).

Come l'anno precedente tra i Paesi confrontati (Italia, Austria, Germania e Svizzera), l'Austria presenta il tasso di inflazione più elevato ed è sopra la media europea, con valori che variano tra il +2,2% e il +0,6%. La Svizzera registra invece un'inflazione più bassa che varia dal -0,2% di gennaio al -1,4% di agosto.

Le cause per queste differenze si osservano analizzando separatamente i due gruppi principali: *Beni* e *Servizi*. La Svizzera registra il tasso di inflazione più basso sia per il gruppo dei *Servizi* che per il gruppo dei *Beni*. Per i *Servizi* le curve degli indici dei paesi analizzati per l'intero anno 2020 risultano paralleli tra di loro: l'Austria registra i valori più alti in assoluto con valori tra +2,7% e +2,3%, seguita da Germania, Italia e Svizzera.

Der Verbraucherpreisindex für den Bereich *Waren* entwickelt sich in den Vergleichsländern nicht so parallel. Zum Jahresbeginn 2020 registrieren die Länder ihren jeweils höchsten Indexwert, der dann im Laufe des Jahres sinkt. Der deutsche Verbraucherpreisindex weist im Jänner mit 1,9% die höchste Rate der untersuchten Länder auf und sinkt dann bis zum Dezember (-1,9%). Auch Österreich beginnt das Jahr 2020 mit einer Inflationsrate von +1,8%, sinkt bis Mai zum Tiefstwert (-1,0%) und registriert von August bis Jahresende den höchsten Preisindex im Vergleich zu den untersuchten Ländern. Die Schweiz als Nicht-EU-Staat verzeichnet eine bedeutend niedrigere Inflationsrate.

Il tasso di inflazione per il gruppo dei *Beni* nei Paesi confrontati non si sviluppa in modo parallelo. All'inizio dell'anno 2020 i Paesi considerati registrano il tasso d'inflazione rispettivamente più elevato che poi diminuisce nel corso dell'anno. Il tasso di inflazione tedesco registra l'indice più alto tra i paesi analizzati con il +1,9% per calare fino a dicembre a -1,9%. Anche l'Austria inizia l'anno 2020 con un tasso di inflazione del +1,8%, cala fino a maggio al valore minimo (-1,0%) e registra da agosto a fine anno il tasso più alto in rispetto agli altri Paesi considerati. La Svizzera invece come Paese extra UE registra un tasso più basso.

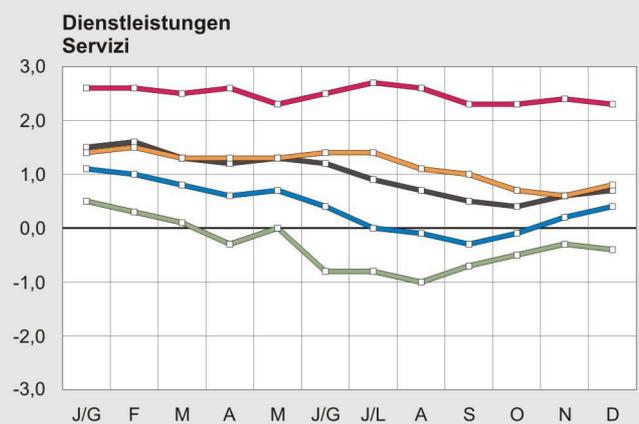
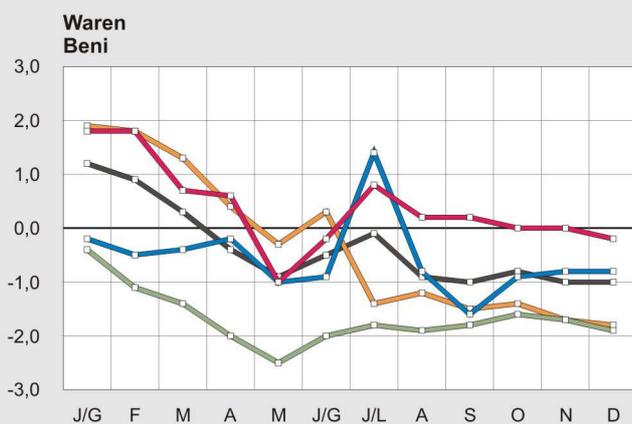
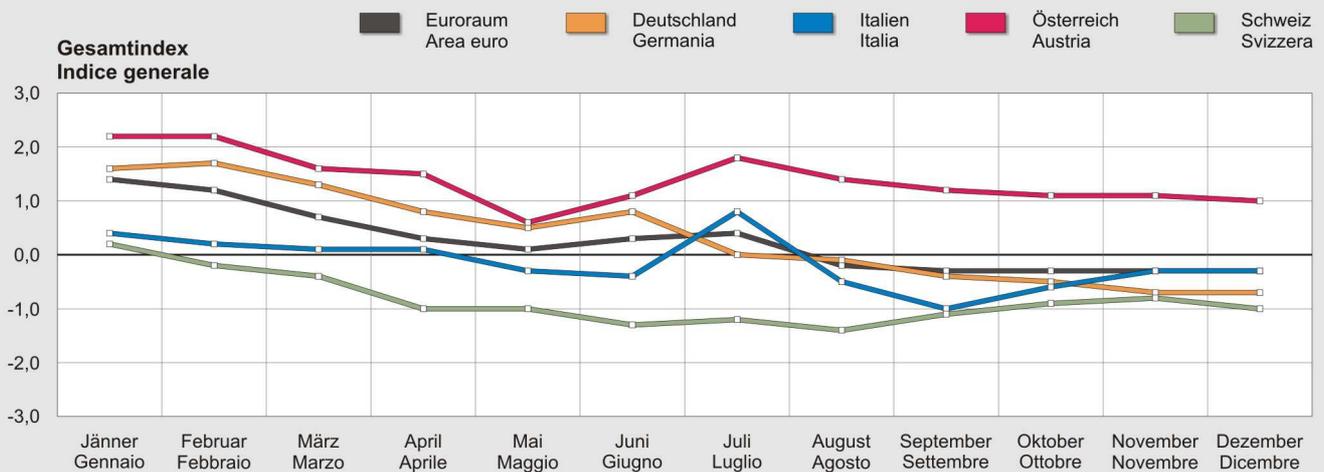
Graf. 4

### Harmonisierter Verbraucherpreisindex (HVPI) in Italien und in einigen Nachbarländern insgesamt und nach Produktgruppe und Monat - 2020

Prozentuelle Veränderung gegenüber demselben Monat des Vorjahres

### Indice dei prezzi armonizzato (IPCA) in Italia ed in alcuni paesi limitrofi, generale e per gruppo di prodotto e mese - 2020

Variazione percentuale rispetto allo stesso mese dell'anno precedente



Die **Inflation** (Veränderung der Preise über einen bestimmten Zeitraum) wird durch die prozentuellen Änderungen der Preisindizes, bezogen auf die Verbrauchsausgaben, gemessen. Hierfür werden die Preise eines über 1.400 Güter und Dienstleistungen umfassenden Warenkorb in regelmäßigen Abständen erhoben, analysiert und ausgewertet. In Italien werden im Gegensatz zu anderen Ländern Europas zwei Preisindizes berechnet.

### **Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC):**

Dieser Index wird zur Messung der Inflation des gesamten Wirtschaftssystems verwendet, d.h. er betrachtet Italien als eine einzige Familie von Verbrauchern, innerhalb der die Kaufgewohnheiten natürlich sehr unterschiedlich sind. Die Berechnung dieses Indexes basiert auf der Gesamtheit der Bevölkerung auf dem Staatsgebiet, bezieht also auch Touristen, Geschäftsreisende etc. mit ein.

**Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI):** Dieser Index bezieht sich auf den Verbrauch der Familien von Arbeitnehmern. Er wird zur regelmäßigen Anpassung der Geldbeträge, z.B. für Mieten, Verträge oder Unterhaltszahlungen, herangezogen.

Diese beiden Indizes unterscheiden sich lediglich in der Gewichtung von Gütern und Dienstleistungen; Warenkorb und Berechnungsmethode sind identisch. Beide Indizes werden auf gesamtstaatlicher Ebene sowie für die einzelnen Provinzhauptstädte ausgewiesen und sind auch in einer Version verfügbar, welche die Ausgaben für Tabakwaren aus der Berechnung ausschließt.

**Der harmonisierte Verbraucherpreisindex (HVPI)** wird vom Statistikamt der Europäischen Union (EUROSTAT) für alle EU-Länder sowie Island, Norwegen, die Schweiz und die Türkei berechnet. Er dient der direkten Vergleichbarkeit der Inflation in diesen Ländern und basiert auf einem einheitlichen Warenkorb und auf einheitlichen Regeln. Der HVPI ist jene Kennzahl, mit der in der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion (EWWU) die Preisniveauentwicklung gemessen wird.

In Italien werden die Gehälter durch nationale Vertragsverhandlungen festgelegt, wobei eine Anpassung durch den durchschnittlichen nationalen HVPI-Index ohne importierte Energie stattfindet und nicht durch Werte auf Landesebene.

#### **Hinweise für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an  
Irene Mahlknecht, Tel. 0471 41 84 56,  
E-Mail: [irene.mahlknecht@provinz.bz.it](mailto:irene.mahlknecht@provinz.bz.it).

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,  
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -  
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

L'**inflazione** (variazione dei prezzi nel tempo) è misurata per mezzo della variazione percentuale dell'indice dei prezzi riferiti alla fase del consumo finale dei beni e servizi. Per questo vengono rilevati, analizzati ed elaborati a intervalli regolari i prezzi di un paniere contenente oltre 1.400 beni e servizi. In Italia, al contrario di altri paesi europei, vengono calcolati due indici dei prezzi.

### **L'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC):**

questo indice viene utilizzato per misurare l'inflazione dell'intero sistema economico, in pratica considera l'Italia come un'unica grande famiglia di consumatori, all'interno della quale le abitudini di spesa sono ovviamente molto differenziate. Il calcolo di questo indice si basa sull'insieme della popolazione presente sul suolo nazionale e quindi anche turisti, viaggiatori per affari ecc.

### **L'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati (FOI):**

questo indice si riferisce ai consumi delle famiglie che fanno capo a lavoratori dipendenti. Tale indice è usato per adeguare periodicamente i valori monetari, ad esempio affitti o assegni dovuti al coniuge separato.

I due indici si differenziano tra loro esclusivamente per la ponderazione dei beni e dei servizi, mentre la composizione del paniere e la metodologia di calcolo sono identici. Entrambi vengono diffusi sia a livello nazionale che per i singoli capoluoghi di provincia, e sono disponibili anche in una versione che non considera nel calcolo i costi per i tabacchi.

### **L'indice dei Prezzi al Consumo Armonizzato (IPCA)**

è calcolato dall'Ufficio Statistico dell'Unione Europea (EUROSTAT) per tutti i paesi dell'Unione Europea, oltre che per Islanda, Norvegia, Svizzera e Turchia. È utilizzato per calcolare e confrontare l'inflazione in questi Paesi e si basa su un paniere unico e regole uniformi. L'IPCA è quell'indice con il quale nell'Unione economica e monetaria europea (UEM) si misura l'andamento del livello dei prezzi.

In Italia la contrattazione collettiva delle retribuzioni si basa normalmente sull'indice IPCA nazionale al netto dei beni energetici importati, dunque non viene adattato direttamente ai valori provinciali.

#### **Indicazioni per la redazione:**

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a  
Irene Mahlknecht, Tel. 0471 41 84 56,  
e-mail: [irene.mahlknecht@provincia.bz.it](mailto:irene.mahlknecht@provincia.bz.it).

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e  
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici  
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).